新暗行御史
第二卷
[原作 尹仁完
梁慶一 作画]

CONTENTS

Classic.3
The Attack of the Yojin Tribe
3

Classic.4
Youkiri Chitai
51

Classic.5
Mandrake
PART 1
107

Mandrake
PART 2
141

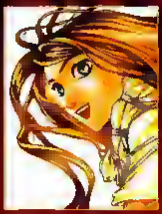
Mandrake
PART 3
173

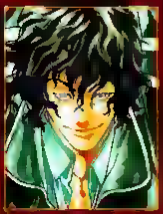
Translation Credits

CHARACTERS

Sando

FOLLOWING HER DEAD LOVER'S WILL, SHE BECOMES THE ANGYO ONSHI'S BODYGUARD. A VERY STRONG SLAYER. REAL NAME IS CHUN HYANG.

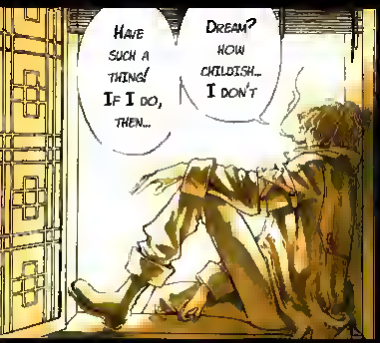


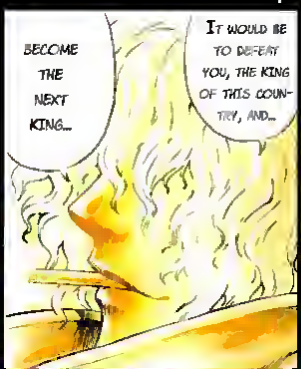


Munsu

AN ANGYO ONSHI WHO POSSESSES THE ULTIMATE 3RD MAHAI THAT CONTROLS THE PHANTOM SOLDIERS.

Classic.3 Attack of the Yojin Tribe





TO MAKE OUR JUSHIN..

MORE PEACEFUL AND HAPPIER THAN ANY OTHER COUNTRY.

JUST WATCH ME, MUNSU!

A long, long time ago, in the East, there was a country called Jushin. In Jushin, there lived secret agents known as "Angyo Onshi."

Angyo Onshi were special envoys designated by the King. They disguised themselves and roamed the country, correcting corrupt governments and brought justice to the people.

A "Mito Koumon" of Jushin, so to speak.

However, Jushin has now been destroyed...

But there is still one Angyo Onshi wandering...

Classic.3 Attack of the Yojin Tribe

Ahhhh!
Uuuuuu
Ahh!
Ahhh! Help me!!
Ahhh- my arm!

Uuuə!!
DID A WAR TAKE PLACE WHILE I WAS GONE?
WHAT HAPPENED HERE...?
Gyəəə!!

THIS CITY...
HAS BEEN ATTACKED FROM THE OUTSIDE.

SEEMS LIKE IT... MORE THAN HALF THE INJURED ARE SOLDIERS...
NO WONDER THE GUARDS AT THE GATE WERE SO UPTIGHT...

MAY I ASK YOU A QUESTION?

WE NEED MORE HEMOSTAT BRING SOME MORE OVER HERE.

LOOKS LIKE THIS IS GONNA BE FUN.
THANKS FOR GUIDING ME.
?

I AM A TRAVELLER WHO WANDERS THROUGH THE WORLD, BUT...
THE MOOD HERE DOESN'T SEEM TO BE VERY GOOD CAN YOU TELL ME THE REASON FOR THIS?

They are a group of savages who randomly murder and plunder
Thieves who live in the north.
We are being attacked by the Yojin Tribe.
Yojin Tribe?
There was an attack yesterday evening.
Luckily, the lord's army stopped them from invading the city, but...
What?
!!
He's a Yojin!
Waaaa!

A Yojin has gotten into the city!!
Huh?
Ahh!!
Kyaaa! He's a Yojin!

100

SFX. BA

Oi, Oi, I am...

What is going on?!

There're a lot of injured people, you guys be more quiet!
What are you all excited about?

Stop it. I don't need a greeting like that in times like these!
Ahh! My Lord!

you!!

AND SUCH A YOUNG ONE AT THAT...
AHA, SO HE'S THE LORD HERE...?

THE PROOF IS RIGHT HERE, ARE YOU STILL TRYING TO MAKE UP EXCUSES?
THE FIREARMS YOU CARRY ARE WEAPONS ONLY POSSESSED BY THE YOJIN TRIBE!
WHAT

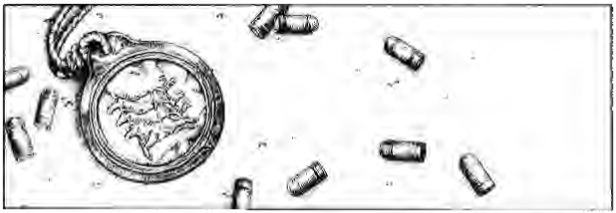
WA-WAIT! I AM...
Shut up!!

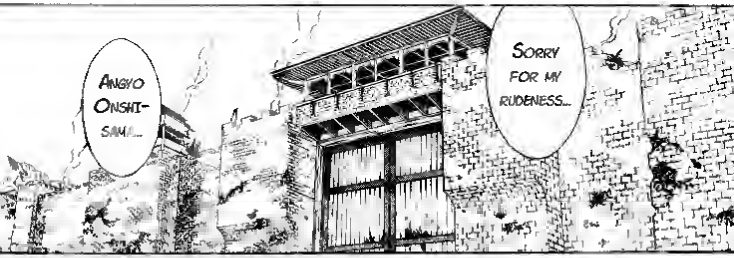
YOU! YOU'RE A YOJIN?! DIRTY RAT!
WELL DONE FOR GETTING IN HERE!

Yes, Sir!
Confiscate the weapons!

YOU WERE TRYING TO ASSASSINATE ME...
DIRTY RAT... ALL THIS WEAPONRY FOR JUST ONE PERSON...

!




ANGYO ONSHI-SAMA...
SORRY FOR MY RUDENESS...

YOU MUST BE PRAISED...
NO WAY. EVEN THOUGH THE COUNTRY IS DESTROYED, ANGYO ONSHI ARE STILL HEROES IN THE EYES OF THE PEOPLE...

DON'T WORRY, IT HAPPENS A LOT.
AND YOU DON'T HAVE TO CALL ME "SAMA"... I'M JUST A WANDERING TRAVELLER NOW...

No, nothing...
What is it? Is there something on my face?
When I look at a leader like you, for some reason...
I'm reminded of my old friend...
Huh..? Was your friend a lord too?
Haha...
...Nope.....
He was just a foolish person...
Who didn't know much about the world...
It's the Yojin!!
!!

SFX: DA DA DA

Get ready to fire the arrows!
Everyone get to your battle stations!

THAT'S WHY ONLY ANGYO ONSHI WERE PERMITTED TO POSSESS THEM IN JUSHIN
THE WEAPONS FROM THE WESTERN COUNTRY DIFFER FROM SWORDS AND SPELLS IN THAT ANYONE POSSESSING THEM CAN KILL PEOPLE EASILY

LOOKS LIKE THEY DO HAVE WEAPONS FROM THE WESTERN COUNTRY.
THEY ARE THE YOJIN?

YEAH...
A GUN IS DEFINITELY STRONGER THAN A SWORD...

REMINDS ME THAT THE COUNTRY IS DESTROYED.
SEEING WEAPONS LIKE THAT IN THE HANDS OF THIEVES
BUT NOW WITH FIRE-ARMS, THEY HAVE BECOME EVEN MORE VICIOUS...
THE YOJIN TRIBE HAS CAUSED TROUBLE IN THESE PARTS BEFORE.

HUH?
SO, WHAT'S YOUR STRATEGY?

You should know the strength of gunpowder after being defeated once...
If the opponents only have swords, they can be easily wiped out with gunpowder
It's only a matter of time for this city...
To become a living hell, unless you have a plan to outwit them...
This place was founded by my father, the last lord, who worked alongside the citizenry to make it a city of peace...
The country has no government now, but we are still working hard to protect the peace in this city as a people...
.....
There is no plan Only to fight with all we've got!

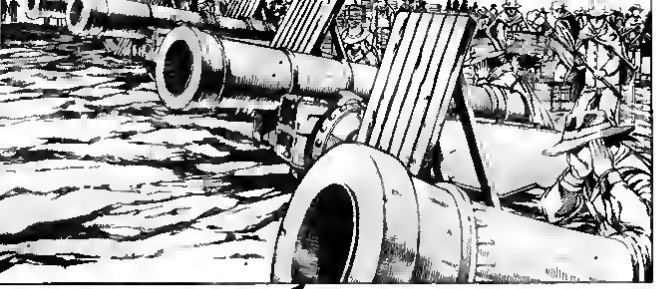
THE MOTIVATION TO PROTECT THIS CITY WILL NOT LOSE AGAINST ANY TYPE OF WEAPON!
EVEN IF OUR WEAPONS AREN'T AS GOOD AS THEIRS...

HUH?
YOU'RE THE SAME...

THIS TIME, WE WILL DEFEAT THEM!
WE WON'T BE UNPREPARED LIKE YESTERDAY...

AN IDIOT!
YOU'RE ALSO...

YOU'RE THE SAME AS MY FRIEND...



SFX: DOGA

SFX DON DON

They're attacking!
Uwaa! An attack!
18
!!
My Lord!!
Quick! Get the Lord...
If you resist, I will blow his head off...
Fall back...

SHOW YOURSELF!
SANDO!
SFX: BA
19

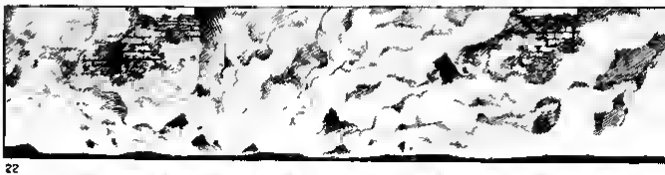
Ah...
!?
Kill anyone who resists. Show no mercy.
Cover me until I get outside this castle.
I don't want to die uselessly because...
I want to live...
You know what I want?
Stay still.
...!!
SFX: DOKAN
ドカーン
Of some idiot Lord who...

A LORD WHO CANNOT USE HIS HEAD TO THINK OF A PLAN TO DEFEAT THE ENEMY...
WILL BE ANNIHILATED WITH HIS PEOPLE!
DON'T MAKE ME LAUGH... EVEN A DUMBASS WOULD KNOW TO RUN AWAY FROM A STRONG OPPONENT
YOU'RE GONNA WIN WITH JUST SPIRIT?
I WILL SURVIVE BECAUSE I KNOW HOW TO USE MY HEAD!
BUT I'M NOT LIKE YOU.

SFX: DOKAN

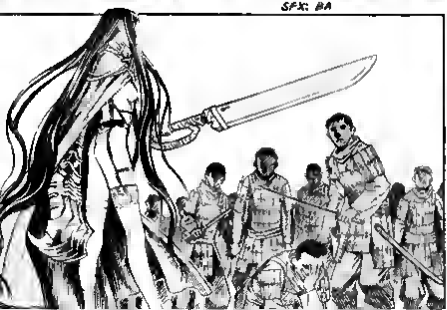
ドカン!
HI!
HUH?!

Boss! Look at that!
?
If we kill them, the castle will become our treasure chest!
Food! Alcohol! Girls! We can have as much fun as we want!
Yee-haaw!
Let's go, guys!
Buhaha! Kill 'em all!



He's got a gun?! Hold your fire!
Who is he?

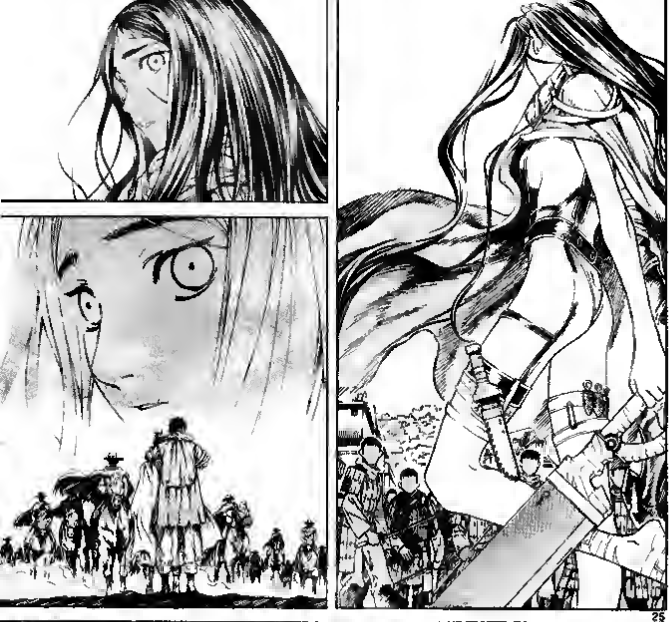
SFX: BA



My Lord!

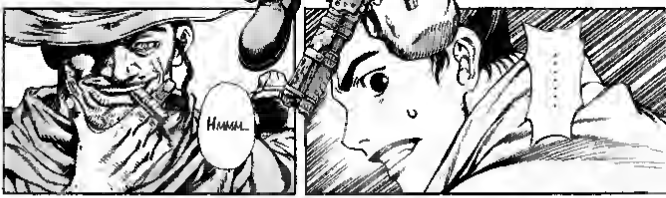
24 SFX: DOSA

SFX: ZA



HUH? HE IS ?!
WHO THE FUCK IS THAT GUY?
SFX: HAHA
THIS CITY'S LORD.
IT'S A FAMILIAR FACE, RIGHT?

I WILL GIVE HIM TO YOU...
PLEASE MAKE ME A MEMBER OF THE YOJIN TRIBE!


HMMM...
.....

JUST THE WAY I WANT TO LIVE, THERE'S NOTHING BETTER
RUMORS SAY, THE YOJIN TRIBE IS A BAND OF THIEVES WHO DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THEIR MEALS!

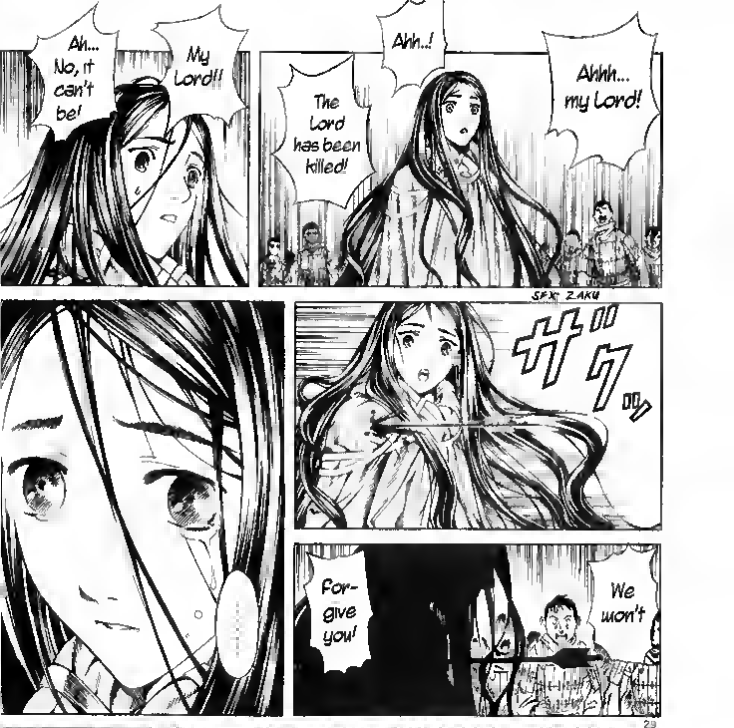
AS YOU CAN SEE, I RELY ON THESE TWO GUNS
TO SURVIVE IN THIS WILD WORLD...

WITH THE LORD CAPTURED, THIS CITY IS AS GOOD AS SURRENDERED!
PLEASE ACCEPT MY SINCERITY!

We don't need a hostage!
Huh? Is that really necessary? We can use him as a host-age...
Kill him first!
Hmm... I haven't met a guy like you in ages!
Right! You can join, but...
We can take the city easily this way!
Besides, there have been a lot of swindlers recently.

As you wish!
...Okay then,

SFX: BON
Ha ha ha ha!!
Well done!
My Lord!!
Ahhh!


Ah... No, it can't be!
My Lord!!
Ahh..!
The Lord has been killed!
Ahhh... my Lord!
SFX: ZAKU
ザクッ
For-give you!
We won't

Stop!

Thanks, boss...

Get in line!
Hahaha! Well done! You can join now!

Kill 'em all...
The lord is dead, only the little shits are left!
Continue with the attack! Let's enjoy the spoils of victory!

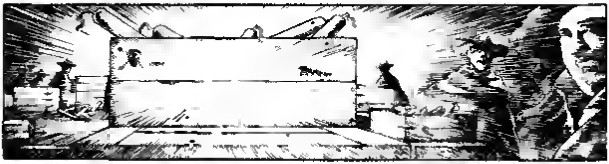
4!
SFX: DON
!?
SFX: DON
!!
SFX: SHAAAAA
噴

It's a Gofu made for shits like you!
Are you surprised?

SFX: DON

Boss?!
Uwa?!

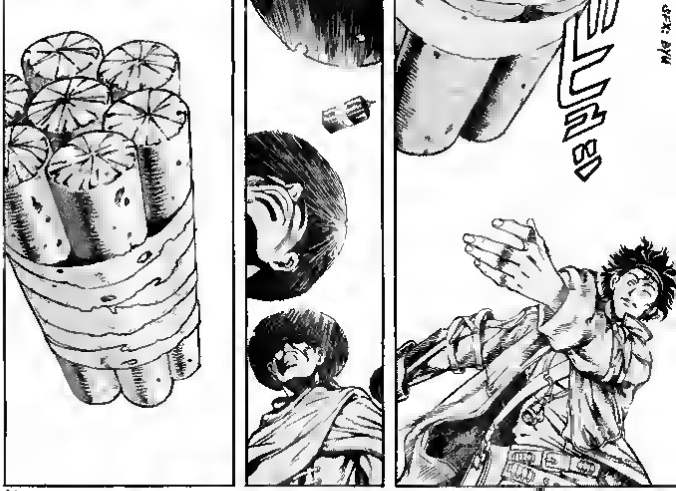
SFX. DON


SFX. DOKAN

Gu!
U!

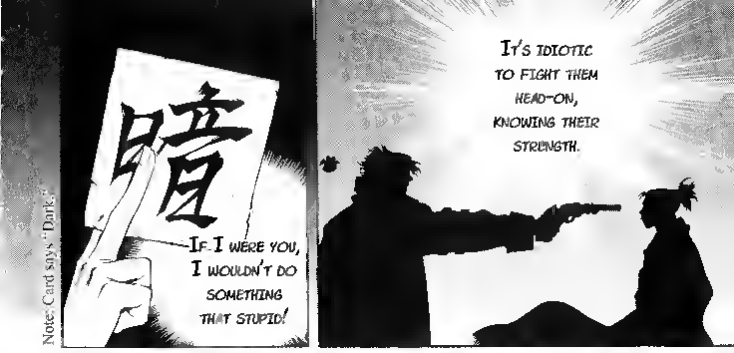
Get him!!
Get him and kill him!

Guuua!

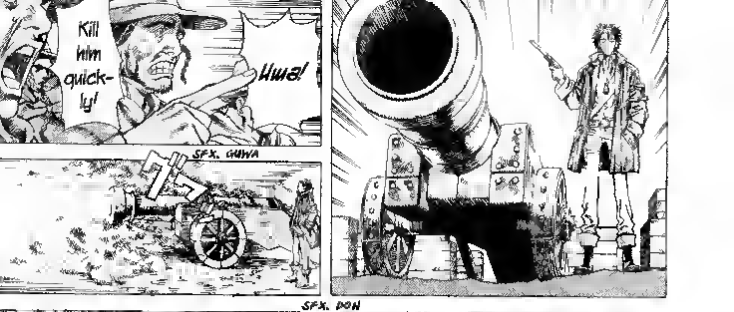


SFX. DOKAN

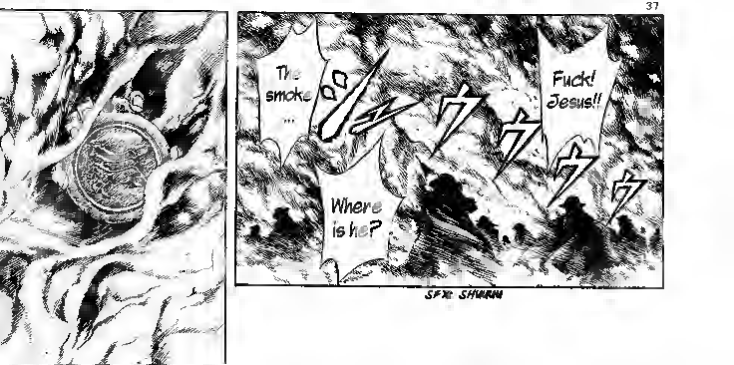
Arh!
Gwaa!
Ahhh!
Uwa!
Aghh!
He... He's good...
He killed their boss in a second and utterly confused their aim!..
35
Is this the surprise strategy...
He was talking about?



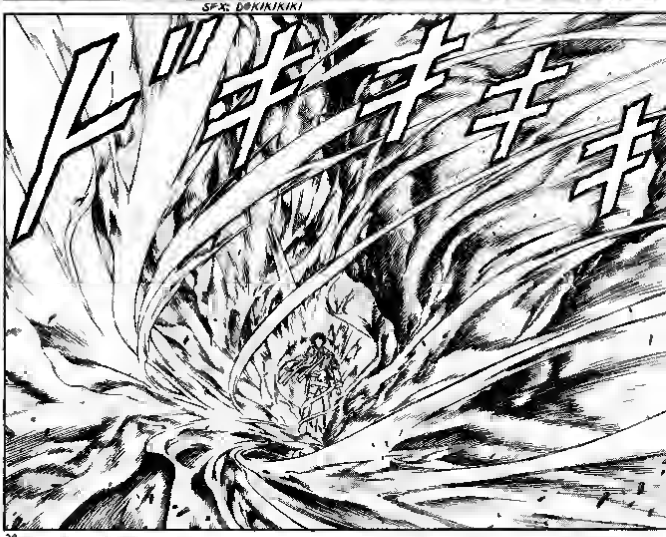
Note: Card says "Dark."


Kill him quick-ly!
Uwa!
SFX. GUWA

SFX. DON
Guwaaaa!

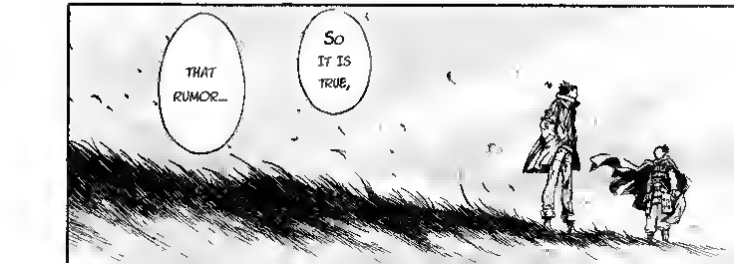

The smoke ...
Where is he?
Fuck! Jesus!!
SFX: SHURRR

SFX: DOKIKIKIKI

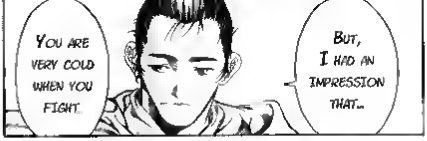


Uuaa!
SFX: bo
Guuaa!!
Uuaa! Help me!
Argh!

SFX AHHHHHHH


THAT RUMOR...
SO IT IS TRUE,

Well... I'm not walking around spreading rumors.
I'm just doing it because people are begging me to
That there is an Angyo Onshi who kills bad guys with phantom soldiers.
I didn't think that it was you...
I told you, didn't I? I would show you how to fight by using your head
I didn't break bones just to be praised by you guys.
Huh?
...Was that useful?
Huh?
...At the same time, I realised clearly
that I can't fight like you...
Yeah, I saw it clearly with my own eyes.
It was great. But...


You are very cold when you fight.
But, I had an impression that...
The way of fighting by surprise excited me.
Truly, I think that the method you showed me was excellent.

But like a good fighter who threw away his emotions...
Not like a righteous warrior...

If I exceed that role like you, I think wickedness would take hold and grow in me...
I am the Lord who cares for this city.

Oh... I'm not saying that you're evil...
But I thought it was something too reckless for me to do...

42

Fufu Fufu
Wicked-ness huh...

IF A PERSON LIKE ME DID THAT, THEN...
THIS WORLD WOULD HAVE BEEN A HELL..
BUT DON'T WORRY!
I'VE THROWN AWAY ALL THOUGHTS OF WICKEDNESS.
YOU'RE RIGHT, IF I WAS LIKE HOW I WAS BEFORE...
I WOULD'VE USED THE SOLDIERS FROM THE MAHAI TO DOMINATE THIS WORLD...
THANKS TO HIM...

He was retrieved by one of his royal retainers and...
Died
Who made me an Angyo Onshi...
The dead king of Jushin
Him...? Is he the friend you told me about?
Yeah, that idiot...
It was my fault...
You be careful too!
It'd be a pity if a guy like you died.

SANDO!
WHAT'S THE MATTER?
YOU'RE BLEEDING, ARE YOU OKAY?!
I... I...

I THOUGHT THAT YOU REALLY...
THE EVIL DEED... I THOUGHT YOU KILLED THE LORD...

I WOULDN'T BE ABLE TO PROTECT YOU...
IF YOU REALLY DID, THEN... I...

MY FRIEND...
WHAT DO YOU THINK?

IS MY METHOD TOO RECK-LESS?

How to enjoy *Shin Angyo Onshi* on a deeper level.

Text by **Youn In-Wan**

No. 3 **Attack of the Yojin Tribe**

What is the Yojin Tribe? The Yojin Tribe is a coined word similar to "Kou Rei Sou" from the first volume. The model is "Ojinjofu," which existed in China from the Kochousen-jidai.* They attacked Korea's northern area (the area near the boundary between present day North Korea / Democratic People's Republic of Korea and China) often. That's why near Aburomaum in North Korea there are still ballads and tales about the "Ojinjofu."

I must confess. "The Attack of the Yojin Tribe" was influenced by "Richou / Angyouki" (Kakukawashotenkan) that was published by Sumeragi Natsuki-san.

"Richou/Angyouki" is a manga that has an Angyo Onshi from the Rishichousen-jidai* as its main character. I was very impressed by this manga. Because the manga articulated the historical investigations well and expressed the feelings of the people who lived in that period. I thought that it managed to present the Rishichousen-jidai perfectly.

I was especially surprised by the story called 'The Northern Gale' that had an Ojinjofu. In Korean history, there are records of Angyo Onshi fighting the Ojinjofu. However, it was very hard to find material to write an original work. It is so unknown in Korea that I wasn't able to confirm the facts until I inquired with a history scientist who wrote books related to the Angyo Onshi. And a foreign writer managed to make that material into a manga so can you understand why I was so surprised? Maybe it is in a way embarrassing for a Korean mangaka to be influenced by a manga written by a foreign writer interpreting the Rishichousen-jidai. However, "Richou/Angyouki" is that much of a great read to me, who is Korean.

Of course, the historical investigations are not the only thing that is excellent. The best part in "Richou/Angyouki" is when the main character shouts, "Angyo Onshi no Odemashida!" in front of the bad guys. I would like people who read 'Shin Angyo Onshi' to feel catharsis when Munsu shouts something similar (Laugh).

ART OF SHIN ANGYO ONSHI

illustration by Yang Kyung-Il

This is the rough design for the poster that came out in the January edition before the series began in Sunday GX 01
Originally the image of Sande was more boyish

Due to the lack of translators,
we, at hngo team, are conserving our resources.
We have good translators but, alas, too few of them and
all of them hate doing Shin Angyo Onshi chapter Notes.
So, in order to keep our precrouses happy, from now on
SAO chapter Note translations will not be done.
Sorry. But we hope this does not hinder your enjoyment
of this great manga.

Credits

Translation: Alpha-Seijin
Editing: Susie
Proofreading: Panda-CAT

Classic.4

Youkin Chitai: Region of Enchanted Fog

KYAAAA!
HRM?

WHAT'S WRONG, SANDO?
SUDDENLY SCREAMING LIKE THAT.

HUH?

I... I...
CAN'T CROSS ...

SANDO ?

THIS –
I CAN'T CROSS THIS …
THIS ISN'T THE TIME TO BE KIDDING AROUND.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT…?

Once we cross this, we can get out of this mountainous terrain.
A place with bad air like this is life-threatening to me.
Stop blubbering, and cross already!
Or else I'm going to leave you.
ゴオオオオオ
SFX: GOOHHHHHH!! (Deep chasm)
Kyaaa!
I'm going to smack you!?

I'M SORRY ...
I'M SORRY ...
BUT I... REALLY ...
I'M REALLY SORRY ...
TO PUT IT SIMPLY, YOU'RE AFRAID OF HEIGHTS?
THEN HAVE ALL YOUR ACTIONS SO FAR BEEN A MIRAGE?
I DON'T UNDER-STAND IT...

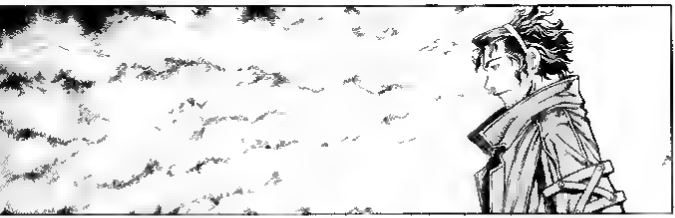
Ah...
That was...
Didn't you destroy the phantom soldiers,
And defeat a monster the size of a mountain?
I don't believe it!
You must have been lying to me all along.
Considering I just met you recently...
And now, you say something ridiculous like this, who wouldn't be suspicious!
I still don't trust you completely.
This is a good opportunity to say this.

I CAN'T EVEN TRUST THOSE.
YOUR TEARS,
SFX: GOTSU!
SNIFF
SNIFF

What did you do?
Ugh... It hurts
Ugh
Ughhhh
What the?

She's not a horse, with human legs there's no way... she'd be able to catch up...
Is she not around?
She took the map.
...Damn her.
She must be really pissed at me this time...
Dahh that hurts.
She's rather short-tempered, considering she's usually pretty quiet...
Not to mention travelling with someone who has "doubts"...
It's not like me to rely on a stranger...
I guess I'll say goodbye here
This is perfect

IF YOU DO SOMETHING EVIL...
SOMEDAY
I... WON'T BE ABLE TO PROTECT YOU...
IT WOULD HAVE GOTTEN BOTHERSOME.



I HAVE TO GET THROUGH QUICKLY...
ON TOP OF THAT, THE FOG IS GETTING THICKER,
IT WAS SCARIER THAN I THOUGHT
PHEW, FINALLY GOT ACROSS...
IS THE AIR WORSE OVER HERE...?
HUFF HUFF
DAMN, IT'S HARD TO BREATHE...
AH
IS THAT YOU, SANDO?
BEFORE SHE DOES...

SFX: SQUEEZE

KYAAAAH!

HELP ME!!!

HELP ME!!

PLEASE!

A tiger ...
A large tiger is trying to...

HELP ME!!
WHAT'S WRONG, LADY?
PLEASE . . .

!!

TIGER !?
Please, protect me!
Help me, please !!!

WHAT ARE YOU . . .

A HUMAN ?

Megitsune = female fox

SFX: DOGAN!

SFX: GAAAAN!

I GET TO EAT A HUMAN AS WELL.
KUKUKU, I'M LUCKY TODAY
...
?
LISTEN TO ME CAREFULLY
.....

NOW, RUN!

SFX: BA BA BA

SFX: SWORD SWINGING

WHEN I SIGNAL, RUN... YOU UNDER-STAND!?

WAIT
!!!
SFX: GUNSHOT
SFX: RELOAD
UGH
!!!

SFX: GUNSHOT
SFX: DOH
PANT
PANT

Thank you so much!
Aaah, you saved me!
AH...
ARE YOU HURT?
I NEED TO USE MY PIPE, OR ELSE MY BREATHING...
U... UM IT HURTS, SO COULD YOU BACK OFF A LITTLE?

ARE YOU OKAY?
YOUR FACE IS PALE...
WHAT THE, WHAT'S GOING ON...?
AM I SEEING THINGS BECAUSE OF THE FOG, BECAUSE NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT THAT'S A TIGER...
Get lost!
I didn't come to a zoo.
I don't know what's going on, but if he's a tiger...
Just like the tiger said,
You might be a fox
You picked the wrong guy to trouble
Hurry up and get out of here!

I CAN'T DO THAT
SINCE I LUCKILY CAME ACROSS A HUMAN! ♡

AS OUR MAIN DISH!
AS THANKS FOR RESCUING ME, I'LL WELCOME YOU...
SFX. GUNSHOT

SFX: SWING
YOU CAN'T HIT ME THAT EASILY!
UGH!
I'M NOT SLOW AND STUPID LIKE THAT TIGER!

SFX: JUMP

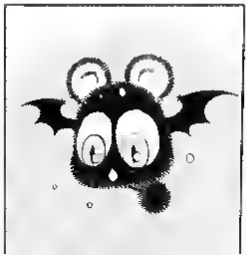
SFX: GWNSHOT
WELL, WELL
IT SEEMS THIS HUMAN IS HARDER TO CHIBI THAN I THOUGHT

I'LL HAVE TO BORROW IT.
UNTIL THEN, THIS RATHER PRECIOUS LOOKING ITEM...
I HAVE TO INVITE MY COMPANIONS TO DINNER
JUST WAIT!

SFX: JUMPING

HEY, WAIT !!!
DAMN, WHEN DID...
PANT
PANT
DAMN . . .

PANT



WHEN... IS SHE... GOING TO... GET BACK ...
DAMN, THAT MEGITSUNE ...

PANT
PANT
SFX: HYO
COUGH
COUGH
UGH!
HURRY UP... AND FIND SADO!
Y... YOU, DON'T JUST HOVER AROUND...
I CAN BARELY BREATHE...
IT'S ALMOST OVER...!

ARE YOU OK? YOU DON'T SEEM WELL...
WHAT'S WRONG... A TRAVELLER HUH?
WHO... WHO ARE YOU!?
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS, GET LOST!
DON'T COME ANY CLOSER!
A HUMAN!?
NO... IS IT?
I CAN'T REALLY DO THAT...
NO...

ドサ
SFX: DON (FALLING)

PANT
PANT

ドー
SFX: GUNSHOT

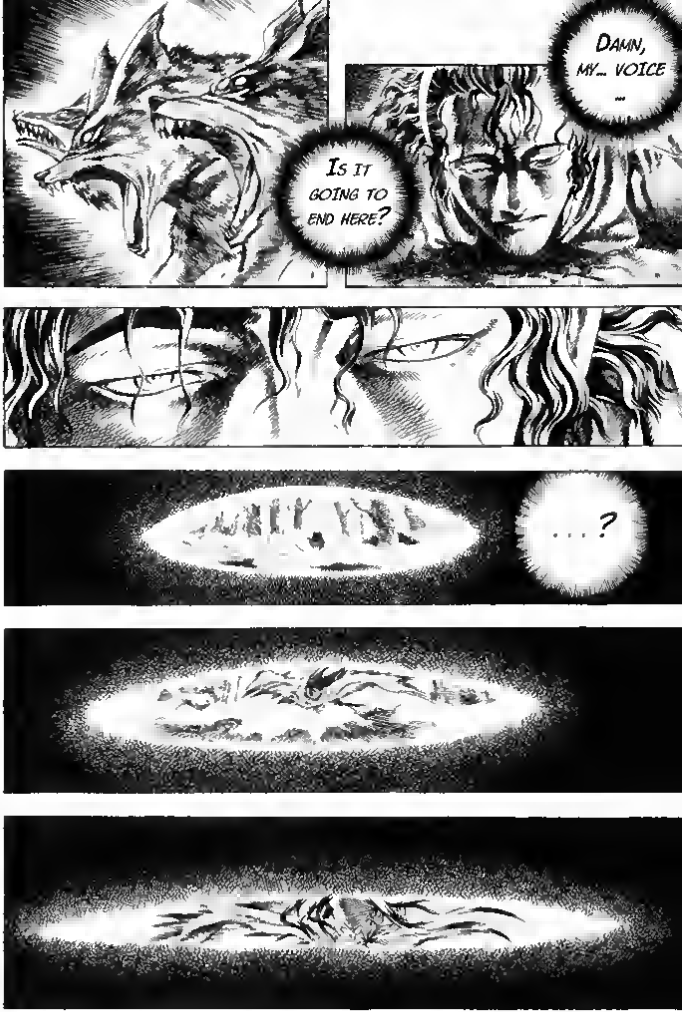
I WARNED YOU ...

DAMN, NO WAY!
IT'S A HUMAN!?

OLD MAN !!!
HEY, OLD MAN, DON'T DIE!!
ALMOST LIKE I'M BACK IN THE OLD JUSHIN...
I'M STRANGELY NOSTAL-GIC...
HA HAHA...
HA HAHA...
HA HA HA
A RACCOON?

You can't trust everything that you see before you...
And even reality itself is skewed in this cursed area...
I won't be able to find a way through...
It seems that I...

I ALSO... HAVE... COMPANIONS...
I WON'T... BECOME YOUR FOOD.. SO EASILY...
I'LL SHOW YOU -
SO... YOU'VE COME BACK...
I DON'T KNOW... IF I CAN TRUST THEM...
BUT... I HAVE NO CHOICE... BUT TO TRY...
ODE -
A... ANGYO ONSHI NO...
ODE-MASHI...
SFX: DON


DAMN, MY... VOICE ...
IS IT GOING TO END HERE?
...?

SFX: DOSAAA

SFX: DOKAN
SFX: GROWL
SFX: GROWL
SFX: FSWING

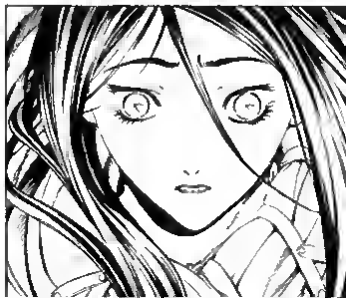
PI PI!

SFX: BA BA BA
SFX: CLANG!

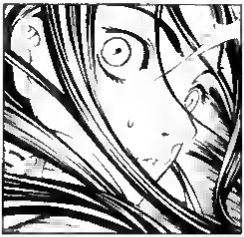
Kukuku...
Not bad
!!!
But it
ends
here!

SFX: BOAN!

SFX: BAN



SFX: KAH!



41

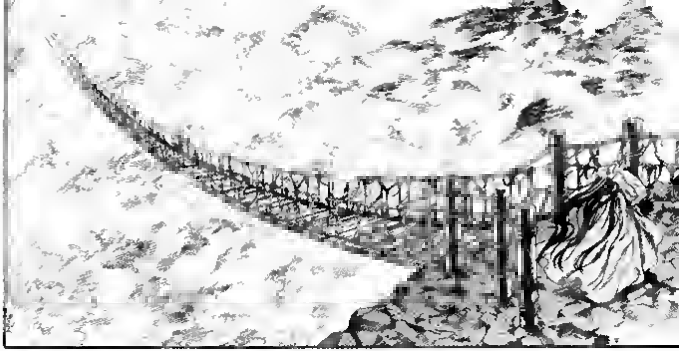
SFX: ZAH!

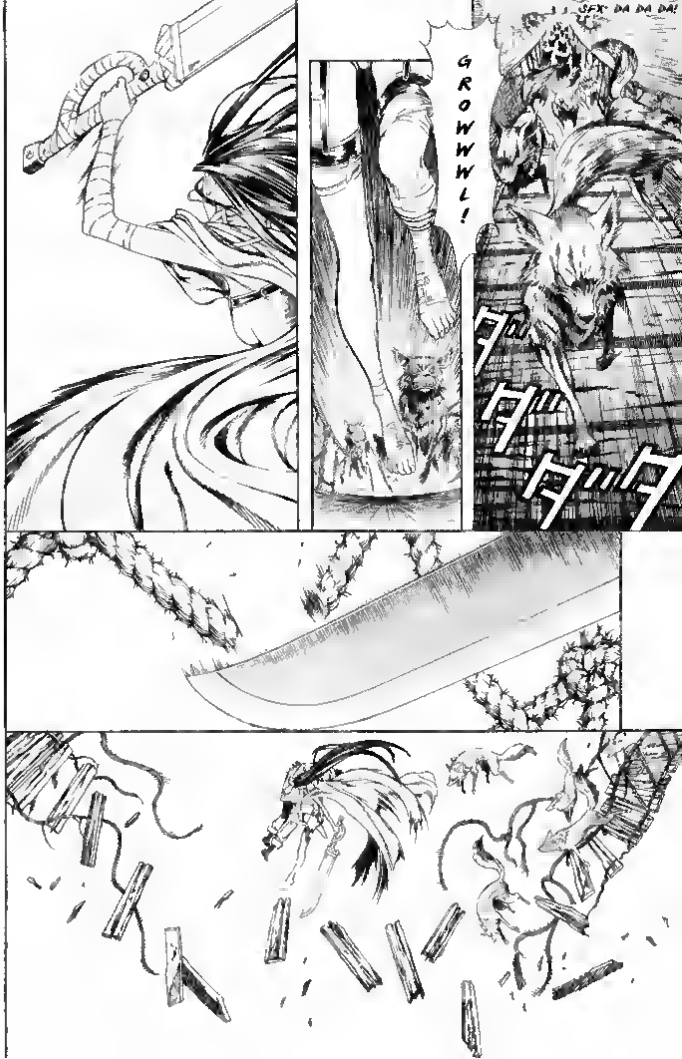
SFX: BAM!

DON'T LET THEM GET AWAY!!

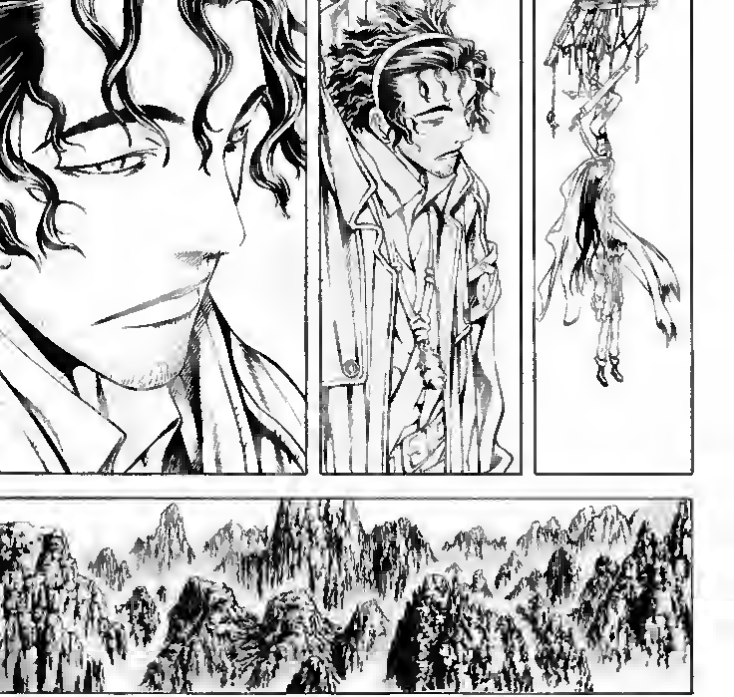
SFX: DA DA DA!

SFX: ZAH ZAH!




SFX: DA DA DA!
GROWWWL!

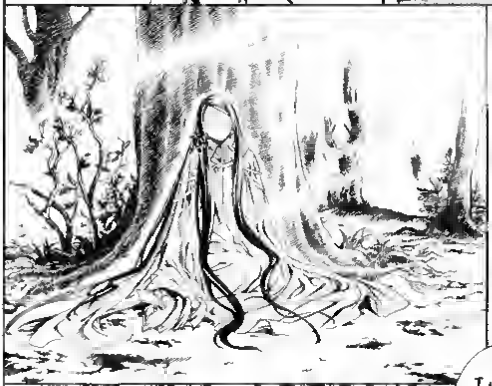
GROOOOWWWWLLLLL!



THE FOG ...
HAS LIFTED ...

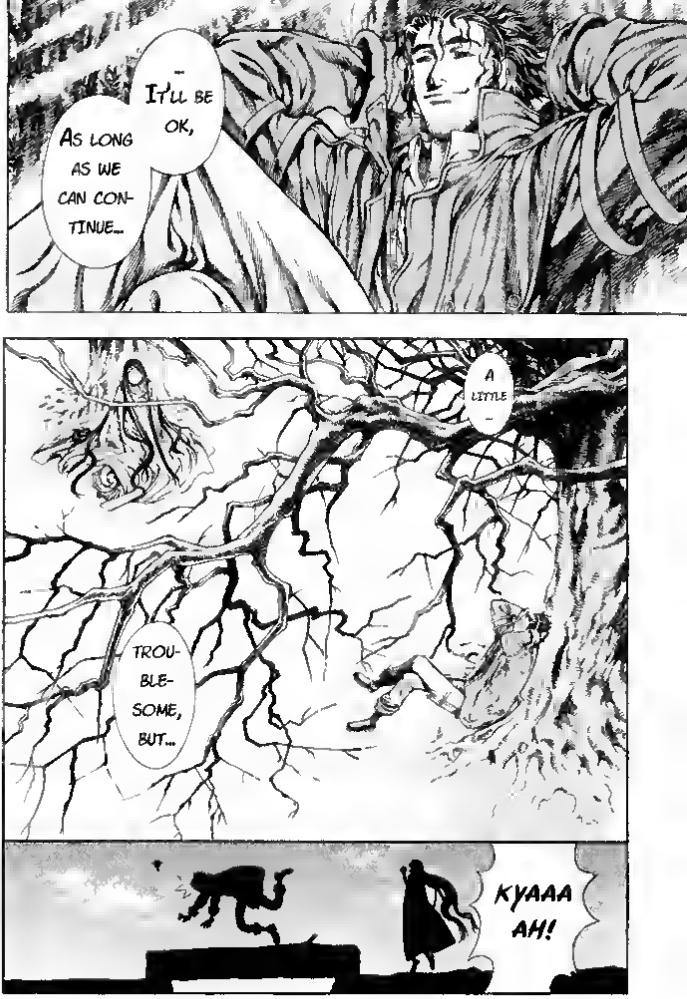
We ended up back at the same spot
I can't believe this.

Was it because of the dense fog?
Or maybe it was a hallu-cination from lack of oxygen.



... How long are these guys going to sleep?
I want to get out of here while the fog is gone.

I DON'T UNDER-STAND HER.
AFTER ALL THAT CRYING ABOUT NOT BEING ABLE TO CROSS BECAUSE SHE WAS AFRAID.
WHEN I CAME TO, SHE WAS HANGING ON THE ROPE BRIDGE,
CRYING HER HEAD OFF.
AH WELL, I GUESS IT'S NOT SUCH A BIG PROBLEM.
IT COULD HAVE BEEN ALL CAUSED BY THE ENCHANTED FOG.


AS LONG AS WE CAN CONTINUE...
IT'LL BE OK,
A LITTLE
TROUBLESOME, BUT...
KYAAAAH!

How to Enjoy *Shin Angyo Onshi* more thoroughly:

Text by **Youn In-Wan**

No. 5 Munsu

Yan Gyon-Il, the person handling the artwork, brought up that he wanted to draw action sequences that involved showcasing the graceful and powerful Sando, and so the story for Classic-4 was created. Unlike the other chapters, there are no real background histories for any of the characters that make an appearance. I would be happy if people can imagine that there are places like this in the world of "Shin Angyo Onshi" (laugh). And so, I want to talk about the person that was the model for the main character Munsu.

The model for Munsu was a man named Pak Munsu (1691 - 1756) who lived during the Choson era, and was a famous Angyo Onshi. Originally he was a "Chonsabun" (During the Choson era, the military officer in charge of training the army). He was active as an Angyo Onshi for only about 1 year. However, the legacy that Pak Munsu left during his short period in the Angyo Onshi would be notable even in the storied history of the Angyo Onshi. Travelling through the Korean peninsula in a time where corrupt officials ruled, using only the horse medallion (the symbol of the Angyo Onshi, (of course a three-horse medallion), he rescued many people by shouting out "Angyo Onshi no odemashi da"

Pak Munsu's heroes not only included seeking and punishing corrupt officials, but among other things, he also stopped an invasion by a foreign country, and even saved the king from a coup d'etat.

In terms of his personality, he was well suited to be an Angyo Onshi, as he had an overflowing sense of justice. He was especially known for putting himself in the position of those who were weaker than him, and carrying out justice. On the other hand, he also travelled overseas, and was quite a free spirit for someone of that era. Because he had a side to him that was so down-to-earth as a man, he also endured many hardships, including a period of time where he attained a high rank several times, but each time was plotted against or betrayed by noble houses. But in the end, during the Choson era he became the highest ranking central public official "Yonjun", and even rose up to be the king's advisor.

In Korea, the grave of Pak Munsu still remains. As a saviour-like figure in a chaotic era, his spirit and actions as an Angyo Onshi are still told in stories. And Pak Munsu's spirit is carried on in the character Munsu in "Shin Angyo Onshi". (I think.)

ART OF SHIN ANGYO ONSHI

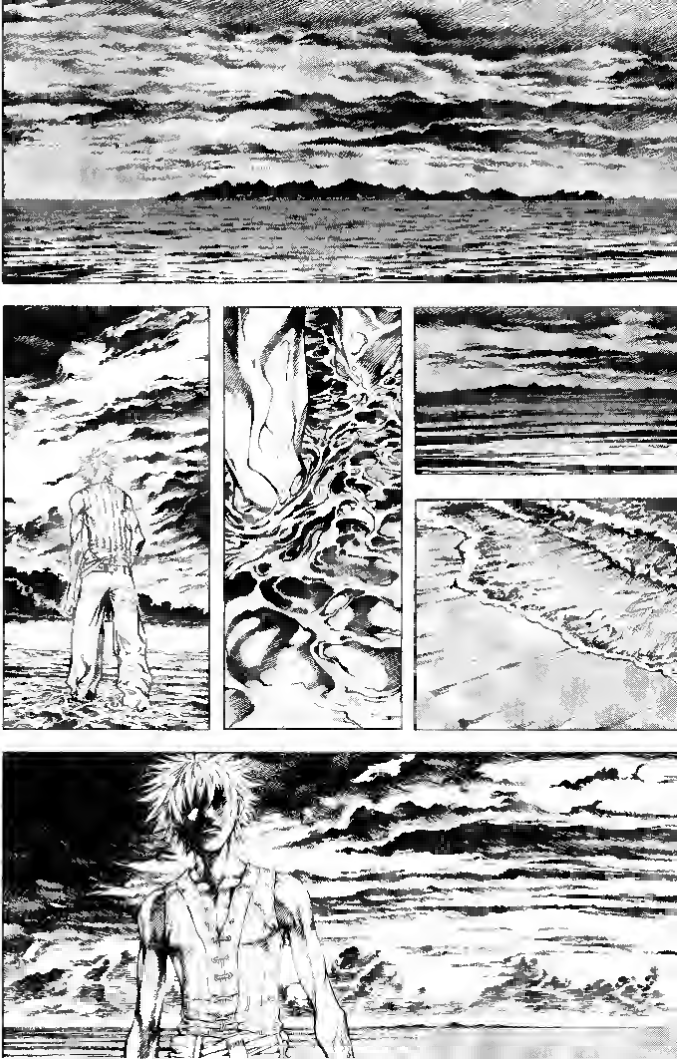
アート・オブ・新暗行御史

illustration by 来座一

サンデーGX 017月号の表紙用に描かれたフプノサン 躍動感が素晴しいということで判案に 山道のまわりにあるのはヒラの花びら。

Classic.5

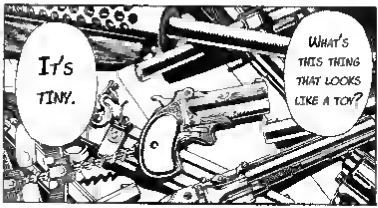
Mandrake PART 1



PUFF...
PUFF...
AHHH...
WHAT SHOULD I DO?
WHAT SHOULD I DO?
WHY DID THIS HAVE TO HAPPEN TO ME?
!

LOOK! IT'S GREAT.
SOME OF THEM ARE NEW MODELS EVEN THE WESTERN COUNTY DOESN'T HAVE YET.
HUH.
THIS IS AWESOME. MY GUNS ARE TOYS IN COMPARISON.
COOL. HOW'D YOU GET SO MANY GUNS?
HAHAHAHA. BECAUSE JUSHIN'S GONE, WE AREN'T LIMITED BY ITS IMPORT LAWS ANYMORE.
AS LONG AS YOU HAVE MONEY, YOU CAN GET ANY KIND OF GUN FROM THE WESTERN COUNTY. THAT'S THE WAY OF THE WORLD NOW.

THIS WORLD IS GETTING MORE CHAOTIC. WHY DON'T YOU BUY A GUN TO PROTECT YOURSELF?
SO? YOU FOUND SOMETHING YOU LIKE?
PII..

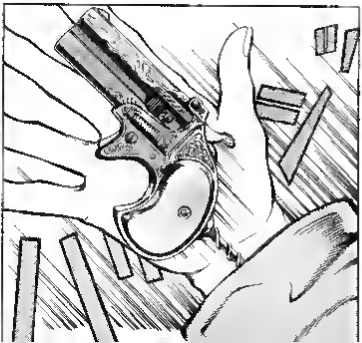

IT'S TINY.
WHAT'S THIS THING THAT LOOKS LIKE A TOY?

THEN WITH A LITTLE TWITCH..

ALRIGHT. NOW RELAX YOUR HAND..

I'LL HELP YOU TRY IT ON FOR SIZE.
YOU HIDE IT INSIDE HERE.
?

HAHA
NOT BAD.



ANGYO ONSHI NO ODEMASHII DA!
?
FIRST, CLOSE YOUR EYES.
!
TO THANK YOU, I'LL SHOW YOU SOMETHING REALLY INTERESTING.
HUH?!
OKAY I'LL TAKE THIS ONE.
!?
WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT EVEN A FISHERMAN IN A REMOTE REGION LIKE THIS WOULD BE SMUGGLING FIREARMS.
NO WONDER THOSE YOJIN THUGS HAD SO MANY GUNS...
BEAT THE CRAP OUT OF THIS GUY THEN THROW ALL THE GUNS INTO THE SEA.
UWWAAAA

What? Are you looking for me?

Hoho
Seems like you came at a bad time

You are...
...an Angyo Onshi?

Yeah, I'm an Angyo Onshi.
Well, since you saw it already

I COULD CARE LESS

PL.. PLEASE... SAVE... SAVE MY..
ISLAND...

EVEN THOUGH I DON'T KNOW WHAT'S HAPPENED TO YOU.
DESPITE WHAT YOU THINK, I'M DEFINITELY NOT THE KIND OF RIGHTEOUS HERO WHO WILL HELP AT THE DROP OF A HAT

THERE IS A MAN WHO CAN...
RAISE THE DEAD.

ON MY ISLAND HOME...

YOU'RE WRONG.
HE IS...

HE'S NOT A MAN.
YOU GO BACK AND TELL THAT MAN THE WORLD DOESN'T NEED SUCH MIRACLES.
IS THAT RIGHT? THAT'S PRETTY GOOD.
BULLSHIT!

A BLACK-WINGED...
DEMON...

Hey!
Phantom soldiers, stop!

DID YOU JUST SAY...
HE HAD BLACK WINGS...?
TELL ME IN DETAIL
WHAT YOU KNOW ABOUT HIM.
...SO ...I LEFT...
I CAME TO THIS BEACH
AND THEN I FOUND YOU

It's him!
No doubt about it...

Ajite!!

THIS MUST BE WHAT HE USED TO CALL,
"KARMA".
DIDN'T THINK I'D MEET HIM IN A PLACE LIKE THIS..
HE HE HE HE..
LIKE I SAID, HE'S A DOCTOR..
WHAT SORT OF MAGIC?
USING WHAT SORT OF MAGIC?
YOU SAID HE COULD RAISE THE DEAD?
PERFORM MIRACLES
HE USES ACUPUNCTURE TO

LISTEN, KID
IT'S NOT A REAL MIRACLE

HAHAHAHA NEEDLES?
I CAN IMAGINE THE LOOK ON HIS FACE

WHAT?!

HE JUST USED THE WORD MIRACLE.
USED SOMETHING THAT SOUNDED LIKE A MIRACLE.

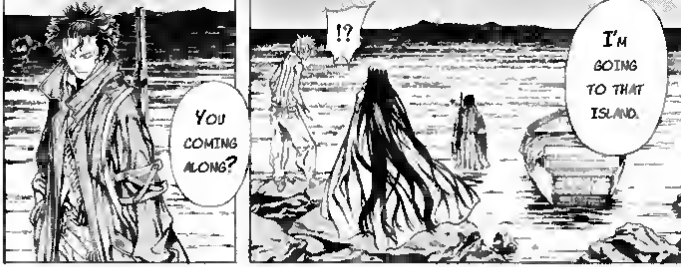
But didn't you say he is a demon?
With black wings...
I saw him perform miracles with my own eyes!!
Impossible!!! No matter how you look at it, it's no trick!
He's not a demon.
Well, don't worry.
But can't believe that raising the dead is a hoax
So you can believe in the existence of demons..
You..
Know doctor Yuite!?
He's just a..
Slightly extra-ordinary human..

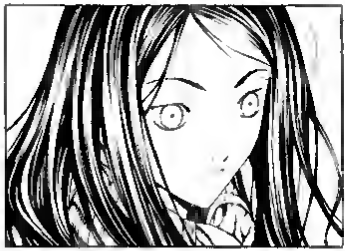
EVEN IF HE CHANGED HIS NAME, I WOULD NEVER FORGET HIM
JUSHIN WAS DESTROYED...
BECAUSE OF HIM...

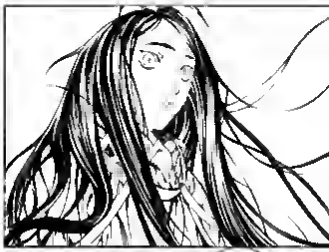
TO EXPOSE THE FRAUD AND THEN KILL HIM.
I PLAN...

CAN I ASK...
WHAT YOU PLAN TO DO?

WHAT?!
SANDO!
COME OUT!


You coming along?
!?
I'm going to that island.





.....
Yes.

There cannot be any hesitation or doubt, you hear?
Good. From this moment on, you must obey my orders!

You'll just get in the way anyway. You'd better not come.
I guess not...
Do you want to know the truth?
And you...
What is behind this so-called miracle of yours?
Do you have the courage to find out...
It'll come in handy
Do you know how to use a gun? Take this one.
You... You're kidding! I'm coming!

Translation: Panda-CAT
Editing: Yume
Proofreading: Inky

Because it's a volcanic island, the weather is tropical all year round.
This is my home. An island that is beautiful throughout the four seasons.
It's completely different from the mainland.
Hm. This place isn't bad.

Is that right...
It really is a beautiful place...

Returned from some wandering on the mainland, have ya?
Where have you been?

Oi, Jin!

He is one of those raised from the dead?

How are you?
Hahaha. I'm off!

He was the first one saved. So, he's extremely grateful. He brings the doctor gifts all the time.
Uh-huh He is a fisherman. Last year when Doctor Yuite first came to this island,

Is that right?

Kill that man!
Sando!

What?! What are you saying!?

Those fated to die shouldn't be walking about
Being dead, he should have rested in peace in his grave.

Didn't I tell you not to hesitate!?
What are you waiting for!? Kill him!
Uwa!!
!?
Wh..What are you doing?

Help!!
ヘルプ!!

What are you doing!?
Are you mad!?
.....
I told you, I want to expose the truth behind the miracle.
It's what you want too. That's why I'm here.
If not, why did you find me?
Is this a beautful and peaceful island!?
Do you really think so!?
If not, why did you tell me about that guy?

Is not normal.
No. In fact, you realized that the miracle he performed...
Right?
Is a demon
That's why you think Yuito's real identity...
Looks like you still don't have the courage to face the truth.
Leave! Before you become a hindrance...
Ah...
.....

But this just lets me know for sure that...
I'm not blaming you.
Don't say it.
So, I don't plan on believing in you.
You don't believe in me

It virtually wiped out all the islanders.
There was a plague here a year ago.
This island...
Because I was on the mainland at that time.
I, very luckily, survived...
Let me see then...
If what you say is true...
Please, let me see...

THE PLOT BEHIND THE 'MIRACLE'...
KIYAAA!!

Doctor Yuite has saved me many times!!
Puwah~ Bingo!
You died once too?
Hie! What are you doing!?
Killing people in broad daylight!?
Who are you?
Then I'll send you on your way too!
Go to hell!
Ahh...
Ah...

UWA!!
UKG!!
WHAT ARE YOU WAITING FOR?
SHOW YOURSELF NOW!

I'M RUINING YOUR MIRACLE!
COME OUT NOW, AJITE!!
AH..
W...WHY DID I...
ASK THIS PERSON FOR HELP!?
IT MUST BE A MISTAKE!
I DIDN'T WANT THIS!
NO. IT'S A MISTAKE.
AH!!
WA!!

WHY DID I TELL HIM ABOUT WHAT HAPPENED!?
THE BREEZE ...
IS DRIFTING IN...
LET'S...
GO FOR A WALK...

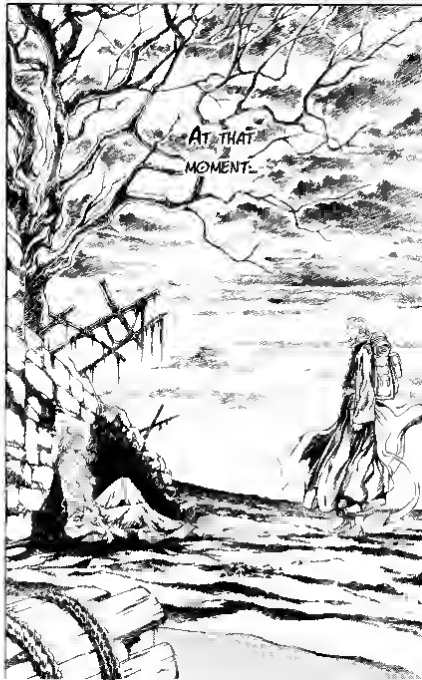
AH...
WHY DID
I OPEN UP
TO HIM...
WHY...
WHY DID
I ASK THIS
KIND OF
PERSON.....
Classic.5
Mandrake PART 2

What happened that time...
Wahhh~ Mother!!
Mother...!!
Wuaah! Save me!
Can... Can... Anyone!?
Uooh...
Uwaah...
Uh.. Ugh...

WHAT A WEIRD PLAGUE...
WHAT EXACTLY HAPPENED?!
!!
IF THIS CONTINUES,
WE WILL ALL PERISH...
Nee-san! Hang in there!
Nee-san!!
Nee-san*?!
* Nee-san: Sister
ANYONE...
SAVE THIS ISLAND
FROM THIS LIVING HELL
WHO... WHO CAN COME...
WHO CAN COME... I BEG ANYONE
NEE-SAN!!

A MAN WHO CREATES MIRACLES...
THIS MAN APPEARED.....
Classic.5
Mandrake PART 2

WHAT HAS HAPPENED?


AT THAT MOMENT...

A year has passed...
6
HURRY!
SENSEI! EMERGENCY!
SENSEI!
SENSEI!

Please save my husband!!
Doctor Yuui Tae! I beg you!
Don't worry!
Your husband will not die!
He had stopped breathing!
Really? But...
Jun...
You made some acupuncture on him...?

BEFORE YOU ACTED, WHAT SYMPTOMS DID HE HAVE?

AH...
YEAH...

UH... HIGH FEVER AND BREATHING DIFFICULTIES.
IRREGULAR PULSE TOO...

I AM SOO SORRY! I DID IT WITHOUT SEEKING YOUR PERMISSION...
BUT IT WAS AN EMERGENCY!

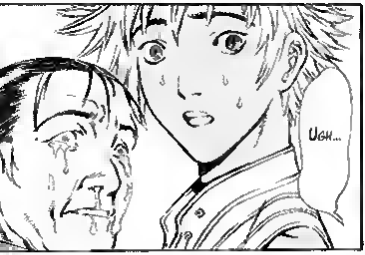
UH... THIS.

WHAT DID YOU USE?

I DIDN'T SAY YOU COULDN'T DO IT...
WHAT NEEDLE EXACTLY DID YOU USE?

You used this needle before, and killed a few wild dogs with it!
You used this needle?

Using a few herbs...
I developed this "Wonder drug" needle...


Ugh...

On my husband!
You used a needle which killed dogs?!

...Hubby, you okay?
Hub... Hubby?!

Ugh.. Where am I?!

Uuu... huu....
I thought you were dead.....

He's still the man!
Thanks a lot!
He's our Doc!!
All thanks to Doctor Yuji Tae!!

It's all Jun's effort.
No, I did nothing.

Jun's help...
saved your husband!

It was my fault...
The patient wasn't breathing...

I saw you secretly use acupuncture on him...
You saved him!

Sunset
Why did you lie...?

WHY DID YOU LIE?!

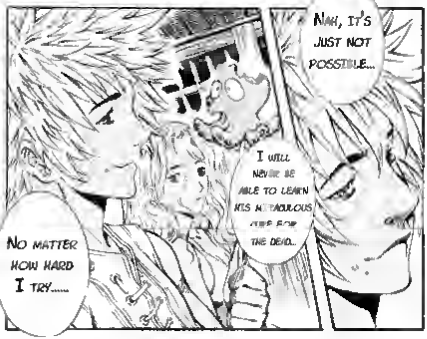
JUN, HAVE YOUR SKILLS IMPROVED?
THIS...

CAN'T EVEN GET NEAR THEM.....
HE BANNED ME FROM ATTENDING PATIENTS FOR ONE MONTH.
DOCTOR YUJI TAE WAS REALLY FURIOUS THIS TIME.
UH, YEAH.
GIMME THAT
JUN, HOW CAN YOU THINK LIKE THAT? DOCTOR YUJI TAE CARES ABOUT YOU!
WHY WOULD HE HAVE COVERED UP FOR YOUR MISTAKES?

THOUGH I DO THANK HIM FOR HIS CONCERN...
BUT HE DIDN'T HAVE TO LIE...

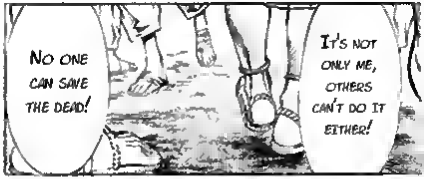
BUT...

DIDN'T SEEM RIGHT...
BUT LYING TO THEM...


NAH, IT'S JUST NOT POSSIBLE...
I WILL NEVER BE ABLE TO LEARN HIS MARVELOUS TECHNIQUE FROM THE DEAD...
NO MATTER HOW HARD I TRY.....

JUN, YOU WILL DO IT TOO WHEN YOU GROW UP...
YOU AND DOCTOR YUUI TAE JUST HAVE TOO WIDE A GAP..

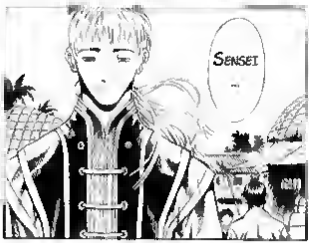
YUP, DOCTOR YUUI TAE...
SURE CREATES MIRACLES...


NO ONE CAN SAVE THE DEAD!
IT'S NOT ONLY ME, OTHERS CAN'T DO IT EITHER!

"THE MAN WHO CREATES MIRACLES"
THAT'S WHY EVERYONE CALLS HIM

ONE YEAR AGO, HE REVIVED YOU AFTER YOU DIED FROM INFECTION.
AND SAVED THE REST OF US ISLANDERS.....
AT THAT TIME, WITHOUT SENSEI...
THIS ISLAND WOULD NOT HAVE SEEN PEACEFUL AND PROSPEROUS DAYS!
YUP, WITHOUT HIM...
WE WOULDN'T BE ABLE TO BUY CHEAP AND FRESH FISH!
SINCE HIS ARRIVAL...
THIS ISLAND HAS EVERY-THING, LIKE HEAVEN...

Whenever I look at the heavens, I always feel...
But why...


Sensei...

Jun!

Frits!
Pluck it out and observe.

It is hard to get from the shop.
This is a really valuable herb.

HYAAAA~!!
HM?
THIS IS A MANDRAKE.
LOOKS LIKE THE LEGENDS ARE TRUE!
PERFECT!
WAAH! WHAT SOUND WAS THAT?!
WHAT WAS IT, SENSEI?!
WHENEVER YOU PLUCK IT FROM THE SOIL, IT WILL EMIT THE VOICES OF ANGERED SOULS.
IF A PERSON DOES IT, HE WILL DIE IMMEDIATELY...
SENSEI!! I MANAGED TO PULL IT OUT_?!
KAHA!

I CAN JUST REVIVE YOU, RIGHT?
EVEN IF YOU DIE...

SENSEI...
I DON'T UNDERSTAND HOW HE THINKS.

AH... HAHAHA!
YOU ARE RIGHT!

IS IT?

WHAT DID YOU SAY?
OH.
DID I SAY ANY-THING?
EXCUSE ME.
I WILL GO NOW...
EHEHE!
HEARD WRONGLY?
NAH! NO-THING.....
?

WHOEVER SENSEI IS, HE SURE CAN'T READ MINDS!
AHH. SURELY I HEARD WRONGLY...

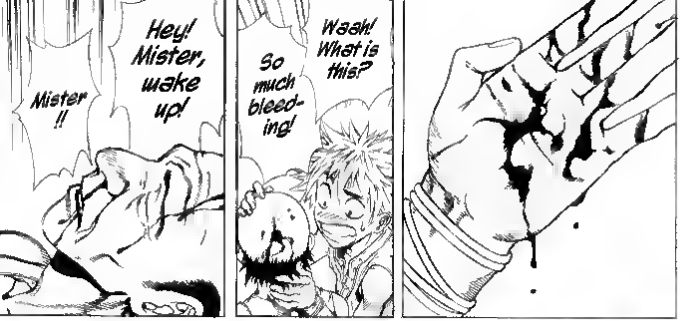
IS MY LIFE SO BORING, THAT IT MAKES ME IMAGINE SUCH WEIRD STUFF?
THINK HAPPY!
ALL WILL BE FINE AS LONG AS THIS ISLAND IS PEACEFUL!

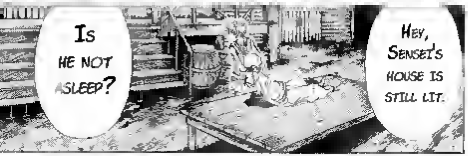
I AM BEING A FOOL.
THINKING OF THESE THINGS.

HUH...

THIS SOUNDS WEIRD...
BUT THIS ISLAND IS JUST TOO QUIET...

~~Today I drink, today I'm drunk! WAHAHA!
Woohoo~~
Haaa~~
.....
BAM
Aiyah! Jun! Wake up!
Don't daydream!
Mister!
You will fall sick!
Hey! Mister, wake up quickly!
This is not your home.
Ai~~ fainted here again?





Translation – ~Lobaba~
Editing Yunie & Ink
Proofreading Ink
#hng0-trans@irc.irchighway.net

What... What the hell?
Sensei! Sensei is...
WAAA!
A monster?! Impossible!!
Huff
Huff
Huff
Huff
Why did you flee?
Jun...

Is that its effects...?
Yes, it could cause dis-illusion for some people
So you saw it...
I was brewing the mandrake...
Sensei?!
You saw an illusion!
And see for yourself.
Jun, follow me.

THAT THINGS ARE WEIRD...
...ABOUT SUNSET ESPECIALLY...
I...
ALWAYS FEEL...
NO!
IT WAS NOT!
JUN! WHY DO YOU STILL FLEE?
WAAAAA!
HUFF
HUFF

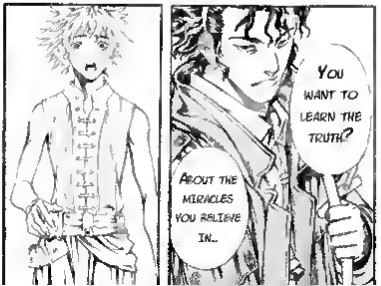
D SAW
ONCE
AGAIN.
I
AT THAT
MOMENT
TURNED
AROUND.

BEHIND THE CREATOR OF MIRACLES...
DARK EYES WHICH LOOK LIKE A DEMON'S...

He's just a slightly extra-ordinary human...
Don't worry, he's not a demon.

Let me see...
the supposed miracle's...

because of him...
Jushin was destroyed...


You want to learn the truth?
about the miracles you believe in...

TRUTH...

STOP!!

BANG

Stop disturbing me...
Or I will kill you!!
Bam
Uch!
Just stop!
Please stop the killing!
Nee-san!!
Jun!!
Nee-san, run!!
You will die if you stay!
Hun?!
Jun, what's happening? Who's that man...?!
Nee-san!

She's my sister!
Please don't shoot!!
Don't shoot!

Then... then I will shoot!
If you try to kill her...

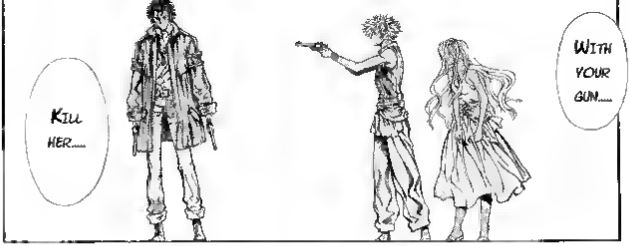
I beg you!!

How about this? I won't kill her...
Very well...

Kill her!
I will let you shoot her.....

Classic.5

Mandrake PART 3


KILL HER.....
WITH YOUR GUN.....

"AWAKEN" TO THE TRUTH... OF YOUR OWN WILL...

YOU'LL UNDERSTAND THE TRUTH OF WHAT YOU WISHED FOR.
THAT IS, IF YOU REALLY WANT TO SEE THE TRUTH...

.....
WHAT !?

2

<BANG>

TAP
TAP
TAP
Kyaaa!! You!!

LET'S SEE....
IF YOU DON'T LIKE THAT....
THEN SHOOT ME....
IF THAT MAKES YOU HAPPY...
THEN IT'S ALL GOOD...

*Satsujinki = homicidal maniac

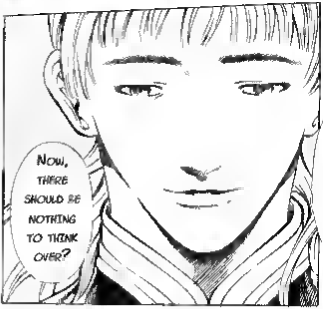
There is no such thing as truth...
That's right...
Where I am at peace...
Right now, at this moment, this island is what's true...
And now...
I don't need anything else...
That Satsu-jinki!!
Jun!? What are you doing? Hurry up and shoot!!

5

Yuui Tae-sensei!
What are you doing in a place like this?
H-he...
Is Yuui Tae!?
Jun...
He's...
It can't be!
He's not Aji Tae!!

I SEE....
THERE ARE OTHER HUMANS LIKE ME AS WELL?
HOWEVER...
IT'S NOT SO STRANGE...
THIS IS...
A NEEDLE THAT HAS MANDRAKE APPLIED TO IT.

MANDRAKE IS A DRUG THAT GRANTS ETERNAL REST TO A HUMAN...
IT LETS YOU SEE EXACTLY WHAT YOU DESIRE TO SEE....


NOW, THERE SHOULD BE NOTHING TO THINK OVER?

IF I INJECT THIS, THE DRUG CIRCULATES WITHIN THE BODY, AND THE HUMAN IS RELEASED FROM HIS PAIN....
HE IS ALLOWED TO LIVE IN HIS FANTASY WORLD AS MUCH AS HE DESIRES.

You said you wanted to help Doctor Yuu Tse!
Hurry and take the needle, Jun!!

YOU HAVE A WORLD YOU DESIRE.
WHERE ALL YOUR TROUBLES WILL DISAPPEAR....

Just like that time.....
He will rescue us again!

...LIKE THAT TIME...?

SAID SENSEI'S "MIRACLE" IS FAKE...
THAT MAN...

THERE IS ONE THING I WANT TO ASK YOU...
SENSEI —

IS NOT REALLY THAT IMPORTANT...
THE TRUTH...

WHAT IS THE MEANING OF THIS, SENSEI?
IS THERE NO TRUTH TO THIS ISLAND?

If you...
Feel better...
Something like that doesn't really matter...
Hurry and take the needle!!
Jun!
I'm sorry...
Nee-san...

NEE-SAN...
IS ALREADY DEAD...
<BANG>
I...
I...

TRULY WISHING FOR...
WHAT WAS I...

THIS IS.....
THE TRUTH BEHIND THE ISLAND.....

He took the spirits.....
And hung them on a miracle.....
He took the spirits of the villagers who died from a disease.....
And made them think they had miraculously come back to life.....

He tied the dead to this world,
and flaunted this fact as a miracle to his own satisfaction.

What..?
Satis-faction..?

He used them..
Breaking the unwritten rules of this world.

I WANTED, WITH THE POWERS THAT I POSSESS...
TO HELP THOSE WHO HAD LOST ALL HOPE.

TO "HELP"...

YOU, MORE THAN ANYONE, WHO PRAYED FOR THE WELFARE OF THIS VILLAGE?
AND NOW YOU REJECT IT?

I HELPED THIS VILLAGE JUST THE WAY YOU WANTED ME TO.....
WHY JUN.....

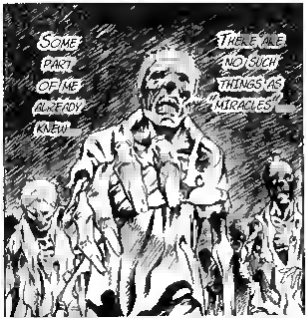
I WILL SHOW YOU THE REALITY THAT YOU WISH TO SEE.
I UNDER-STAND

TASTE THE BITTERNESS OF REALITY.
SPIRITS, GO TO JUN...

WHY...
WHY WAS I FOOLING MYSELF...

19

TO...TO TRY TO BELIEVE IN A MIRACLE...
WHAT WAS IT I WAS WISHING FOR?


SOME PART OF ME ALREADY KNEW
THERE WERE NO SUCH THINGS AS MIRACLES

WHAT I WISH WISHING FOR...
THAT I WOULD REJECT THE MIRACLE I ONCE WISHED FOR.....

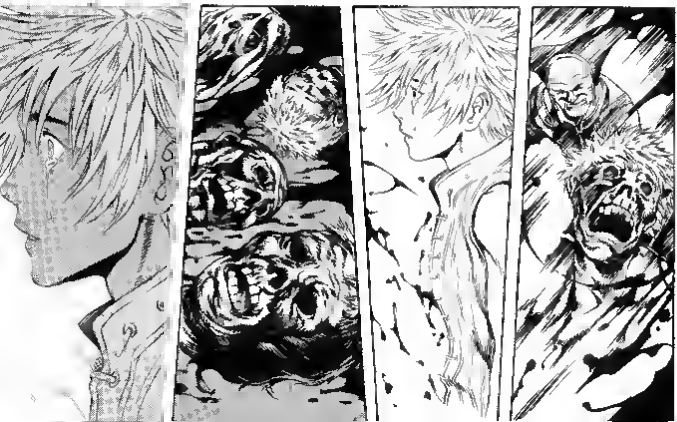
CANNOT BE A UTOPIA!!
THIS ISLAND, WHICH HAS STRAYED FROM THE LAWS OF NATURE...

ANGYO ONSHI NO ODEMASHI DA!

TO THE DEAD SPIRITS...
WHO WANDER ATALESSLY IN THIS WORLD...
<DOHHHH> = WIND SPARKLING

PHANTOM SOLDIERS.....
SEND THEM TO THEIR GRAVES!

I'll take care of him myself.
However, leave that one.



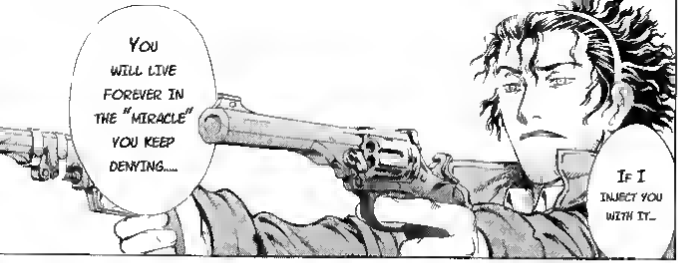
There will come a time when you need it....
Keep hold of the gun! You at least know how to use it, right?
When the truth behind that island is made clear...
.....
Ahhh...
To "help"...!?
Don't make me laugh.....

You have no right to handle human souls!
You fake!
You.....
What do you know of me?
I don't care about you!
However.....
You think you've become a god?
Just because you have a little bit of power compared to others.....
I knew one who had the power to forgive everything....
An annoying old friend of mine.....

I SEE...
IT SEEMS THERE ARE OTHER HUMANS LIKE ME AS WELL.
JUST LIKE YOU...
I HAD NO IDEA WHAT HE WAS TRULY THINKING DEEP WITHIN HIS HEART....
I WANT...
TO MEET WITH THEM AT LEAST ONCE....

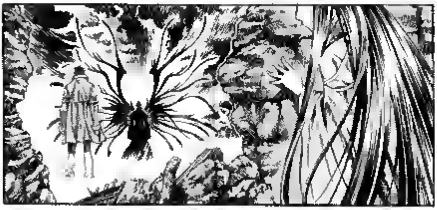
CHAKKI = SOUND OF GUNS COCKING
NOTHING GOOD AT ALL!
NOTHING GOOD WILL COME OF PEOPLE LIKE THAT PUTTING THEIR HEADS TOGETHER....

THIS NEEDLE WITH MANDRAKE —
SORRY, BUT YOU WON'T GET THAT CHANCE....


You will live forever in the "miracle" you keep denying.....
If I inject you with it...

It will be more lethal than poison to you, don't you think?
That is precisely why I will inject you with it
You think I want something like that?
You've got to be kidding.
All I have.
.....This is,
I understand.
Kukuku

BAM
BAM
BAM



I KNOW YOU'RE THERE!
SANDO!
SINCE I SAID I DIDN'T TRUST YOU.
DO YOU HATE ME!?

DON'T WORRY, I TRUST YOU MORE THAN ANYONE ELSE...
I'M SORRY...

I WILL SHOW YOU MY OWN "MIRACLE"!
...I WILL ONLY USE THIS ONE GUN.....

THEN RETURN TO YOUR HOMELAND!
IF I AM INJECTED WITH THAT MEDICINE, THEN KILL ME WITHOUT HESITATION....

THIS MAY BE THE END, SO I'LL GIVE YOU ONE LAST ORDER....

I'LL SAW IT AGAIN, KILL ME, AND THEN RETURN TO YOUR HOMELAND!
....I PUT MY TRUST IN YOU.....

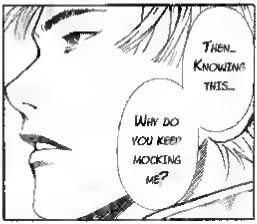
DON'T THINK ABOUT REVENGE!
IF I CAN'T KILL HIM, THEN YOU CAN'T EITHER!

ゴロゴロゴロ

BANG
C-v
HE DO SOMETHING LIKE THIS, TOO!?
THE FRIEND YOU MENTIONED...

You say your old friend can do this as well?
...To use powers that have surpassed humans...

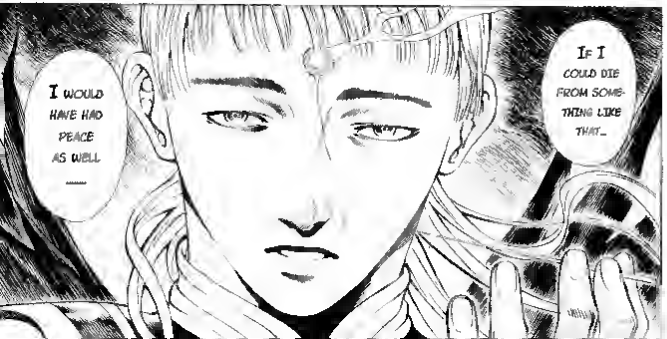
Th... That's because...


Then... Knowing this...
Why do you keep mocking me?

...Ung...
That's right...!

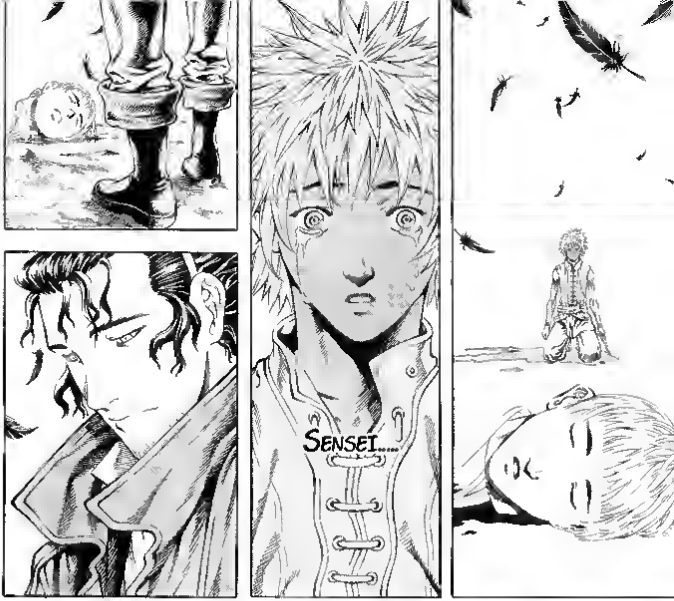
GSHI GHO • SOUND OF GUN COMING OUT

BECAUSE THERE ARE CHANCES LIKE THIS.
BA
NG
IT'S TOO BAD.....


I WOULD HAVE HAD PEACE AS WELL .....
IF I COULD DIE FROM SOMETHING LIKE THAT...

34

...Then I can't just watch you die.....
You trust me, right?
You...
35
Why can't I...
Can't...
I...
Why.....


SENSEI....

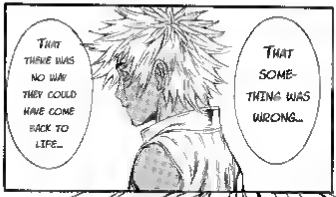
CRACKLE

DON'T CRY.

THAT IS THE WAY OF THE NATURE...
THE PLACE WHERE THEY SHOULD HAVE BEEN LONG AGO...

THEY WILL DEFINITELY...
ARRIVE WHERE THEY ARE SUPPOSED TO ARRIVE.....

THANKING YOU...
THEY ARE PROBABLY...


THAT THERE WAS NO WAY THEY COULD HAVE COME BACK TO LIFE...
THAT SOMETHING WAS WRONG...

WERE PROBABLY FEELING IT...
THE PEOPLE OF THE VILLAGE...

THEREFORE THEY BELIEVED IN THE WORD "MIRACLE"...
TO LIVE WITHOUT THE DOUBT...

WITHIN THE HAPPINESS CREATED FROM THE "MIRACLE"...
THEY CLUTCHED THE DOUBT OF WHAT COULDN'T BE POSSIBLE...

I'VE FINALLY GOTTEN MY FEELINGS SORT OUT
THIS IS THE END.

ALL THAT'S LEFT...

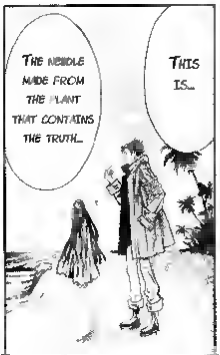
.....
You realized it?
Until you handed me that gun...
No, I didn't know.
Why was I the only one...
When I awoke from the "miracle", I felt it was strange...
Just like myself and everyone else, we were fooling ourselves...
It was a communicable disease, yet why was I the only one who survived?
to accompany the others...
is for me...

I must have also...
At that time, died with everyone on the island...
It's ok...
It's nothing to be ashamed of...
Humans are weak...
It's natural to pray for a miracle...
But... because you are human...
You can right your mistakes as well...
Even when you died,
you didn't lose what it was to be human!

BANG
What do you think is the most important thing for a human to have?
...Sensei!
Haha.. That's true....
Hrm.. Probably salvation
What is most important for humans to have..
But I think..

THE CONFIDENCE TO DO SO.....
IS THE ABILITY TO LOOK STRAIGHT AT GOD...

DO YOU HOLD SOMETHING SIMILAR TO THIS TOO?
AJI TAE...


THE NEEDLE MADE FROM THE PLANT THAT CONTAINS THE TRUTH...
THIS IS...

DID YOU DESTROY JYUSHIN...
WITH SOMETHING LIKE THIS...
DID YOU, AJI TAE...

THIS COULD BECOME A CLUE TO FINDING HIS WHEREABOUTS.
GUESS I'LL JUST TAKE IT...

Translation Alpha-Sejpn www.hngotrans.net
Editing Ink #hngo-trans@archighway.net

GOOD BYE...

ANGYO ONSHI-SAMA

『新暗行御史』をよりディープに楽しむ

Text by 尹仁完

その6 曼陀羅華

「曼陀羅華」は、ファンタジー物によく登場する「マンドラゴラ」という神秘的な植物のアジアでの名称です。根っこが人間の裸体のような形をしている奇怪な植物で、無病息災などといった超自然的な効能があると言われています（もちろん実在する同じ名前の植物には、このような効能はありません）。『新暗行御史』では、人間の煩悩を誘惑させる植物としてアレンジを加えています。

このCASSIC5で登場する「凌」と「柳義泰」は、「文秀」のように大昔に実在した人物をアレンジしたものです。彼らが登場する「裏医者」という有名な小説がありますが、これは実在した漢が書いた同名の医術書を参考に成という作家がアレンジして小説化したものです（余談ですが、実際の凌は柳義泰より150年ほど前に生きていた人間です。韓国人でもこの事実を知っている人は意外と少ないです）。

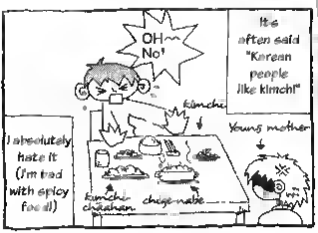
この小説の物語を簡単に説明しますと、李氏朝鮮時代、許凌という平民出身の男が柳義泰という医者に憧れて彼の弟子となり、医術の道を志します。凌は、帥である柳義泰に医者としての腕を認めてもらいたい一心で医術を学びますが、そんな凌を柳義泰は一向に認めようとしません。執拗し続ける凌は、やがて柳義泰の死に直面することによってはじめて医者にとって大事なことは「医術」ではなく「道徳心」であると悟ります。それからの凌は心技ともに成長し、立派な医者となって王の主治医を任されるようになりました。要約するとこんな感じです。

この小説のお陰で、韓国では許凌と柳義泰の2人は理想的な師弟関係であると言われています。なんたってCASSIC・5に出てくる凌と柳義泰の関係とはまったく正反対ですねえ（笑）。第一集に寄稿した「春香伝」の解説にも書きましたが、占典をアレンジするって、昔人事なことはモデルとなった話から持つメッセージを読み取ることだと思います。私もこの話を通して凌の「道徳心」を表現したかったのです。凌は死んでしまいましたが、もし生きていたならきっと立派な医者になったろうと思っています。

*Sorry, but this page was not translated
(Like we announced in one of the previous releases, translators won t always be able to spend time on doing the chapter's Notes)

From Korea

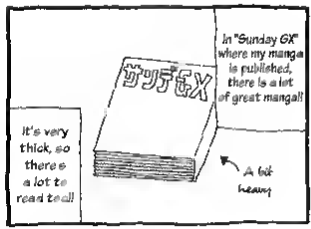
4-panel Special!!!

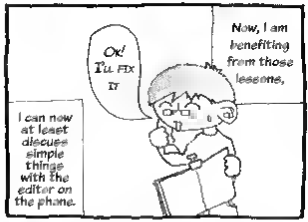


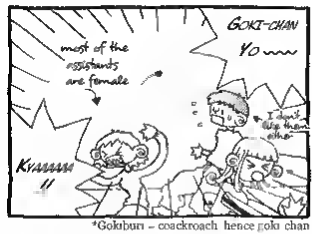
BY YOUN

*Kimchi – Vegetable dish, highly seasoned with pepper,garlic,etc. served with every kinds of Korean meals
*Chige-nabe – Hot Pot dish (Kimchi based soup including various kinds of sea food).
*Chaahan – Fried rice.

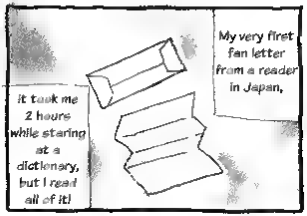
Currently for this manga I am studying very hard!
Um, my name is... Yoon In-chan.
Before I started to get published, I couldn't understand Japanese at all
Getting private lessons from a Japanese teacher

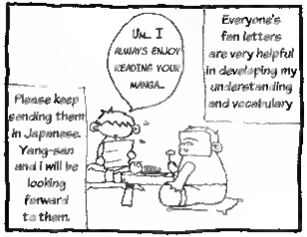

It's very thick, so there's a lot to read to all
In "Sunday GX" where my manga is published, there is a lot of great manga!!
A bit heavy





*Gokiburi – cockroach hence goki chan




Please keep sending them in Japanese. Yang-san and I will be looking forward to them.
Um... I ALWAYS ENJOY READING YOUR MANGA.
Everyone's fan letters are very helpful in developing my understanding and vocabulary

Special Thanks to

Manabu Okazaki as Translator
Youn Ji-Young, Kim Min-Kwan
as Intetpreter
Akinobu Natsume as Editor
Studio Nolda as Supporter

And Thank you for Recommendation, Takehiko Inoue

尹仁完
SHIN
ANGYO ONSHI
梁慶一
新暗行御史
第二卷